



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2020 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Tuesday 20 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–3)
(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.
Text 1		
1. (a) In what three ways will Leila help with the wedding ceremony? _____ _____ _____	3	
(b) How do we know that the person leaving the message is worried? _____ _____	2	

Marks You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 2

2. How does Maryam encourage Amir to go picking sour cherries with her?

5

Marks You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 3

3. (a) What does Bahram think of whenever he travels to Iran? Provide **two** examples to support your response. **3**

- (b) Based on the text, identify **two** ways in which Iranians show their generosity. **2**

Part B (Questions 4–6)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in PERSIAN.

	Marks	You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.
Text 4		
4. (a) What are the benefits of turning rural and historical buildings into hotels? مزایای تبدیل ساختمان های تاریخی و روستایی به هتل چیست؟	3	
(b) According to the text, why do tourists stay in these hotels? بر اساس این متن، به چه دلیل گردشگران در این هتل ها اقامت می کنند؟	2	

Marks You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 5

5. (a) Provide evidence from the text that indicates that Iraj is not happy.

3

چه عبارت هایی در متن نشان می دهند که ایرج خوشحال نیست.

(b) What are the results of the conversation?

2

نتایج این گفتگو چیست؟

Marks You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 6

6. (a) What made Mr Shahram choose interpreting as his career?

2

چه باعث شد که آقای شهرام، مترجمی شفاهی را به عنوان یک شغل برای خود انتخاب کند؟

(b) According to Mr Shahram, what are the characteristics of a good interpreter?

3

از نظر آقای شهرام، یک مترجم شفاهی خوب چه ویژگی هایی باید داشته باشد؟

End of Section 1

BLANK PAGE



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2020 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(10 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising and/or evaluating) and convey the information appropriately.

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

باغ های ایرانی

باغ های ایرانی نمونه بارزی از فرهنگ و هنر مردم ایران بوده و در تمامی جوانب آن حکمتی نهفته است که ریشه در اعتقادات و باورهای آن ها داشته است. این باغ ها بر اساس فلسفه زرتشتیان بنا می شده است که جهان را به چهار قسمت، چهار فصل و چهار عنصر آب، باد، خاک و آتش تقسیم می کرد. به همین دلیل فضای باغ به چهار قسمت قرینه بصورت مربع تقسیم می شده که از هر طرف، ردیف درختان دیده می شده اند. این باغ ها بر اساس سه اصل مهم طراحی شده اند. اول آن که در مسیر عبور جوی آب قرار دارند که آب آن از طریق قنوات های زیر زمینی تامین می شود. دوم آن که دورباغ ها دیوارهای بلند قرار داشته است و سوم آن که دارای استخر آب و یا عمارت تابستانی بوده اند.

واژه باغ یا پردیس از کلمه فارسی باستان (پارادئزا) گرفته شده که به یک محوطه محصور گفته می شود. با ساختن این باغ ها، ایرانیان مفهوم بهشت را در سرزمین خشکی که در آن زندگی می کردند، ترسیم می کردند. از این نحوه ساخت باغ ها، بعنوان الگو در بعضی نقاط دنیا با آب و هوای مشترک استفاده شده است. انتخاب گیاهان و گل های پای درختان نیز جالب بوده است. ایرانیان باستان گیاهان معطری را می کاشتند که هم خاصیت دارویی داشته و هم می توانسته اند از گلبرگ های آنها برای آشپزی استفاده کنند.

QUESTIONS

Marks

(a) How were the gardens designed? Give **three** design principles.

3

(b) How were the plants and flowers for the gardens selected?

2

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

گردشگردان عزیز پیش از سفرتان، می‌خواهم کمی در مورد قنات‌ها برایتان توضیح بدهم. قنات به مجموع‌های از چاه‌ها گفته می‌شود که سرچشمه‌ای از آب را از طریق یک تونل در درون زمین به مناطق خشک، زمین‌های کشاورزی و روستاهای دورتر می‌رسانند. جاری کردن آب در درون زمین، یکی از هوشمندانه‌ترین کارهای مردمان قدیم است چرا که در عین آنکه آب به این طریق تصفیه می‌شده، این شیوه مانع تبخیر و هدر رفتن آب نیز بوده است. بسیاری از باغ‌های معروف ایرانی به سبب قنات‌ها بوجود آمده و بسیاری از روستاها و شهرها در اطراف قنات‌ها شکل گرفته‌اند.

در سال 2016 در نشست بین‌المللی یونسکو، قنات ایرانی به عنوان بیستمین اثر ایران در فهرست میراث جهانی به ثبت رسید و دلیل این مطابقت، دو معیار سیستم قنات ایرانی با استانداردهای یونسکو بود. این سیستم، روش سنتی بی‌ظیری را در تهیه آب در مناطق خشک و بیابانی نشان می‌دهد. دیگر آنکه، سیستم قنات ایرانی مثالی از پیشرفت‌های تکنولوژی در مراحل سازگار شدن انسان با زندگی در مناطق خشک و نیمه‌خشک است. قنات ایرانی کویر را تبدیل به بهشت کرده و در کنار سود داشتن برای انسان‌ها، بسیار با طبیعت سازگار است. پس در سفر خود به یکی از قنات‌های ایران بروید، از هوای خنک داخل قنات لذت ببرید و آبی خنک به صورتتان بزنید، این آب مسافت زیادی را طی کرده تا به شما برسد!

متشکرم.

QUESTIONS

Marks

(a) Why is the ancient qanat system considered to be a clever system?

2

(b) Explain why the qanats were recognised and registered by UNESCO. Provide evidence from the text to support your response.

3

Part B (Question 9)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the stimulus text
- write text appropriate and relevant to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- manipulate language structures and vocabulary in Persian.

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in PERSIAN on page 8.

آگهی

آیا در جستجوی محلی برای برگزاری جشن هایتان در محیطی آرام بخش و با قیمتی مناسب هستید؟

مرکز ما با برخورداری از یکی از بزرگترین سالن ها، امکان برگزاری جشن های شما مانند عروسی، مهمانی نامزدی و مراسم عید را دارد. ما همچنین می توانیم سمینارها و کنفرانس های شما را در سالن های زیبا و مجهز برگزار کنیم.

با ما تماس بگیرید، مشاور با تجربه ما، شما را در انتخاب دکور، گل آرایی میزها، غذاها و نوشیدنی ها همراهی خواهد کرد. ما همچنین بهترین تیم های فیلم برداری و موسیقی زنده یا دی جی را در اختیار داریم.

اگر مراسم خود را در تابستان برگزار می کنید، از برگزاری مراسم خود در باغ های زیبای ما لذت ببرید و در زمستان سالن های لوکس و گرم ما پذیرای شما خواهد بود. آشپزهای با تجربه ما انواع غذاهای ایرانی، غیر ایرانی و گیاهی را از تازه ترین مواد اولیه برای شما آماده می سازند. اگر بیش از 200 مهمان دارید، 50 درصد قیمت دسر را به شما تخفیف می دهیم. در ضمن، مهمان های شما می توانند از پارکینگ های وسیع ما استفاده کنند.

QUESTION

You attended the Persian New Year festivities at a reception centre. However, you did not have a good experience at this event. Write an email to the management of this reception centre, evaluating the problems and making suggestions for improvement.

شما برنامه جشن عید نوروز را در مرکزی برگزار کرده اید، اما در انتها تجربه خوبی از این برنامه نداشته اید. ایمیلی به مدیریت این مرکز نوشته با ارزیابی مشکلات مربوط به برگزاری این جشن، پیشنهادات خود را برای بهبود روند برگزاری بهتر جشن ها در این مرکز بیان کنید.

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

BLANK PAGE



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2020 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Section 3: Writing in Persian (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in PERSIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–12)

(20 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions*
 - *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *manipulate language structures and vocabulary in Persian.*
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in PERSIAN.

10. Write a script for an informative speech to present to students in your school about the ways in which riding a bicycle will benefit people.

یک متن سخنرانی اطلاع دهنده برای دانش آموزان مدرسه بنویسید و در آن از راه هایی صحبت کنید که دوچرخه سواری میتواند به همه مردم منفعت برساند.

11. It has been more than a year since you left secondary school. Write a diary entry reflecting on the positive impact of your study at this school and the direction that you have taken in life.

بیش از یک سال از زمانی که دبیرستان را به پایان رسانده اید، می گذرد. متنی در دفتر خاطرات خود نوشته و در آن بر اثرات مثبت تحصیل شما در این مدرسه و انتخاب مسیر زندگی تان، بازنگری کنید.

12. Write an imaginative story for a writing competition at school, ending with the sentence 'At the end of the night, the dawn will break'.

داستانی تخیلی برای مسابقه داستان نویسی مدرسه بنویسید که با این جمله تمام شود: « پایان شب سیه سپید است».

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

